

**KIESEL**  
**KELLEREITECHNIK**  
**CELLERAGE TECHNOLOGY**

**Flotationsklärung**  
*Floatclear®*



### Flotation

Die nähere Bedeutung ist, dass die Trubanteile in einer Flüssigkeit durch die Flotation nach oben aufgetrieben werden und dadurch eine einwandfreie Trennung des Trubes von der klaren Flüssigkeit vorgenommen werden kann.

Das Klärverfahren beruht darauf, in die Flüssigkeit kleine Gasbläschen einzubringen. Diese setzen sich an den Trubteilchen im Most an und treiben sie an die Oberfläche. Dort verbleiben die Trubteilchen und bilden einen festen „Kuchen“. Dieser kann kontinuierlich abgeschöpft werden, oder die klare Flüssigkeit wird am Restablauf des Behälters abgesaugt.

Die Flotationsklärung ist seit langer Zeit bei der Abwasserbehandlung ein gebräuchliches Verfahren. In den letzten Jahren hat sie auch bei der Vorklärung von Weinmosten verstärkten Einsatz gefunden. Sie ist heute ein bewährtes Verfahren zur Qualitätsverbesserung des Weines.



### Flotation

*The accurate definition explains how the floating properties of sludge in a liquid cause it to swim to the surface of the liquid. Whereupon there is a perfect separation of the sludge from the clear liquid.*

*The clarification procedure is based on inserting minute gas bubbles into the liquid. These attach themselves to the sludge particles in the fruit-wine and drive them up to the surface of the liquid. The sludge particles remain there and form themselves into a solid sludge cake. This sludgy cake mass can be continually skimmed off from the surface or you can drain off the clear liquid out through the residue drain at the bottom of the container.*

*Flotation clarification has for a long time been a customary process in sewage treatment. In recent years it has been increasingly applied in the clarification of fruit-wine. Today it is a well-proven method to enhance the quality of wine.*



**Heizbarer Dosierbehälter**  
mit Rührgerät, Heizmantel  
und Pumpe.

*Clarifier tank  
with mixer, heating jacket  
on a trolley.*

**KIESEL Floatclear® Gr. 2**



#### Mostklärung durch das Flotationsverfahren bringt:

- geringere Investitionskosten
- geringe bzw. keine Unterhaltskosten
- durch einfache Mechanik geringe Störanfälligkeit
- schnelle Mostverarbeitung
- sehr hohen Klärungsgrad
- Reduktion der Phenole
- Klärung von weißen und roten, auch erhitzten Traubenmosten unter Bildung eines festen Trubkuchens

#### Must clarification with flotation means you have:

- less investment costs
- less or no maintenance costs
- a simple mechanism and therefore less susceptibility to failure
- rapid fruit-wine processing
- a very high degree of clarification
- reduction of phenol
- clarification of white, red and even heated grape fruit-wine under formation of a solid sludge mass

KIESEL Floatclear® B 50



### Variabler Einsatz

Um die Flotationsklärung auch in Klein- und Mittelbetrieben wirtschaftlich einsetzen zu können, wurden KIESEL Floatclear® auch nur mit einer Pumpe konstruiert.

### Variable applications

For small plants we constructed a flotation device with only one pump.

#### Vorteile der KIESEL Floatclear®

- sichere Einbringung kleinster Luftbläschen, d.h. bester Klärungsgrad
- geringer Energiebedarf
- einfache Handhabung des Gerätes
- einfache Bedienung, alle Teile wie Schaltschrank, Kugelhähne und Manometer werden von einer Seite aus bedient bzw. eingesehen
- vielseitiges Zubehör wie Dosierpumpe, heizbare Dosierbehälter, Doppellecksieb oder Trübungsmesser
- gute Sichtbarkeit der Durchflussmengen
- großdimensionierte Imprägnierbehälter, dadurch bessere Gassättigung
- aseptische Manometer mit Druckmittler (Edelstahl)
- einfache Reinigungsmöglichkeit
- absolute Sicherheit durch Überdruckventil
- Schaltschrank aus Edelstahl für die Flüssigkeits- und Dosierpumpen
- Fahrgestell aus Edelstahl mit Edelstahl-Lenkrollen
- beste Beratung durch geschultes Verkaufspersonal

#### Advantages of the KIESEL Floatclear®

- secure insertion of minute air bubbles, i.e. the perfect amount of clarification
- a minimum amount of energy required
- simply handling of the appliance
- simple to operate: all the parts such as the switch cabinet and ball cocks, manometer are operated or observed from one side
- accessoires: dosing pump, dosing tank with mixer un heating jacket, double filter, dull control measuring
- good visibility of the quantity throughput
- big contents of floating tank
- aseptic manometer with pressure addapter (stainless steel)
- easy to keep clean
- full protection through the excess pressure safety valve
- switch cabinet made of stainless steel for mustpumps and dosingpumps
- under carriage made of stainless steel with stainless steel trolley wheels
- excellent consultation available for you from trained sales personnel



### KIESEL Floatclear® B 55

Aufsatzgerät für Exzenterschneckenpumpen ab 10.000 ltr./h bestehend aus Luftsaugereinheit mit Durchflussmesser, Druckminderer mit Kohle- und Feinfilter, Mischeinheit als Drallrohr mit Manometer, verstellbarem Druckhalteventil, Übersetzungen auf Pumpenanschlüsse DN 65/11851. Ansaugen der Luft aus der Atmosphäre oder aus dem Kompressor.

### KIESEL Floatclear® B 55

Flotation clearing with a device to be mounted on an excentric screw pump with a capacity of min. 10.000 ltr/h. Air comes from the atmosphere or a compressor.

| Fördermenge (ltr./h)<br>Output (ltr./h)   | Typ<br>Type    | Art.-Nr.<br>Art. -No. |
|---|----------------|-----------------------|
| ca. 3.000<br>approx. 3.000  | B 50<br>B 50   | 35363<br>35363        |
| bis 10.000 / Aufsatzgerät für Exzenterschneckenpumpe<br>up to 10.000 / device for installation on an excentric screw pump | B 55<br>B 55   | 35364<br>35364        |
| ca. 8.000<br>approx. 8.000  | B 80<br>B 80   | 39637<br>39637        |
| ca. 10.000<br>approx. 10.000  | Gr. 1<br>Gr. 1 | 21178<br>21178        |
| ca. 30.000<br>approx. 30.000  | Gr. 2<br>Gr. 2 | 18887<br>18887        |



**Doppelecksrohrsieb**  
*Double elbow tube strainer*



## KIESEL Doppelspaltrohrsieb

Das KIESEL Doppelspaltrohrsieb ist speziell dafür entwickelt worden, um Feststoffe aus flüssigen Medien abzutrennen.

Das KIESEL Doppelspaltrohrsieb besteht aus 2 Spaltrohrsiebeinsätzen und 4 Scheibenventilen, welche ein kontinuierliches Arbeiten durch den wechselseitigen Betrieb der Spaltrohre gewährleisten. 2 zusätzliche Scheibenventile sind am Restablauf angebracht.

Über das Manometer wird der Druck in dem benutzten Spaltrohr angezeigt. Je mehr der Druck steigt, umso mehr Oberfläche ist am Spaltrohr benetzt.

Die Feststoffe werden mittels der am Spaltrohrsiebeinsatz befestigten Gummilippe beim Herausnehmen aus dem Rohr entfernt.

### Vorteile:

- kontinuierliches Arbeiten
- einfache Bedienung
- schnelle Reinigung
- schnellstes Umschalten zwischen den Sieben
- Restablauf
- in verschiedenen Größen lieferbar
- Spaltrohrsiebeinsatz (50% mehr Siebfläche als bei Lochblechen)
- günstige Alternative zu dem teureren Drehbürstensieb
- mit Fahrgestell
- komplett in Edelstahl
- Siebgrößen von 20 µm bis 2 mm

| Bezeichnung                     | Art.-Nr. |
|---------------------------------|----------|
| Doppelspaltrohrsieb DN 50       | 28319    |
| Doppelspaltrohrsieb DN 80       | 38234    |
| Doppelspaltrohrsieb Weingewinde | 36150    |

### Doppelspaltrohrsieb Double-gap-tubing-filter



## KIESEL Double-gap-tubing-filter

The KIESEL Double-gap-tubing-filter is particularly developed to separate solids from liquid media.

The KIESEL Double-gap-tubing-filter consists of 2 gap-tubing-filter-insets and 4 disk valve which continuous working by the change from the gap-tubing-filter. 2 additional disk valve are attached at the remainder outlet.

A manometer shows the pressure in the used gap-tubing-filter. The more the pressure increases the more surface of the gap-tubing-filter is humid.

The solids are removed by the rubber lip which is fastened at the gap-tubing-filter-inset by take out from the pipe.

### Avantages:

- continuous working
- simple operation
- quickly cleaning
- fastest switch between the filters
- remainder outlet
- in different sizes available
- gap-tubing-filter-insets (50% more filter surface than with perforated plates)
- favorable alternative to the more expensive rotating brush filter
- with chassis
- completely in stainless steel
- filter sizes from 20 µm up to 2 mm

| Designation                  | Art.-No. |
|------------------------------|----------|
| Gap-tubing-filter DN 50      | 28319    |
| Gap-tubing-filter DN 80      | 38234    |
| Gap-tubing-filter winethread | 36150    |

### Filtereinsatz Filter element



# KIESEL

## KELLEREITECHNIK CELLERAGE TECHNOLOGY

### G. A. KIESEL GmbH

Wannenäckerstraße 20  
D-74078 Heilbronn  
Telefon +49 (0) 71 31 / 2825-0  
Fax +49 (0) 71 31 / 2825-50  
E-Mail [info@kiesel-online.de](mailto:info@kiesel-online.de)  
Internet [www.kiesel-online.de](http://www.kiesel-online.de)



### Willkommen im Werk Heilbronn!

Sie sind herzlich eingeladen, unsere modernen Fertigungsanlagen zu besichtigen. Vereinbaren Sie bitte einen Besuchstermin; ein kurzer Anruf genügt, und wir freuen uns auf Sie – übrigens auch über Ihren Besuch auf unserer Homepage. Hier erfahren Sie das Aktuellste über KIESEL Neuentwicklungen.

### Welcome to Heilbronn!

You are cordially invited to visit our modern production lines. Please make an appointment to visit: a quick call is sufficient and we look forward to hearing from you – by the way, we also look forward to your visit to our homepage. Here, you can find out the latest information about new KIESEL developments.

